MARVEL

KOMIYAMA

ZUB

003

# ZOMBIES

# ASSEMBLE™

MARVEL
INFINITY
COMICS

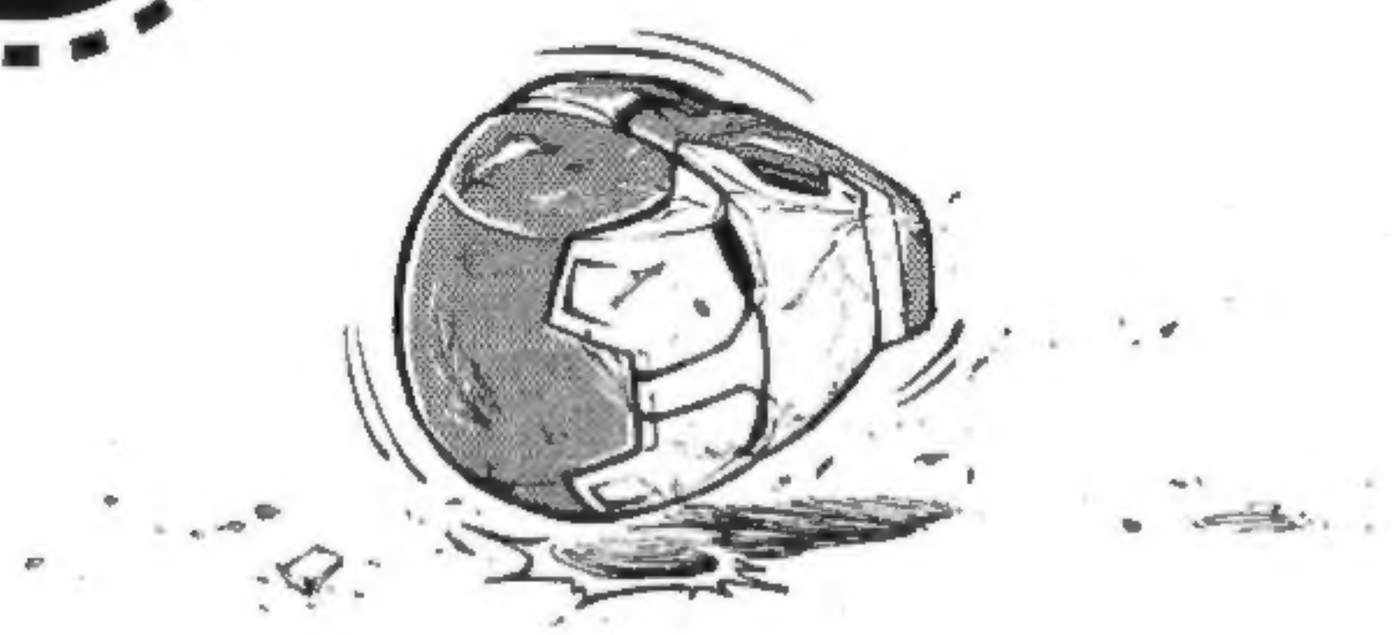
# ZOMBIES

3

LAND
EISTEN

# ASSEMBLE

# ZOMBIES ASSEMBLE



Escritor/Artista
**YUSAKU KOMIYAMA**

Guión
**JIM ZUB**

Rotulador
**VC'S TRAVIS LANHAM**

Portada
**KIICHI MIZUSHIMA**

Portadas Variantes
**DAVID NAKAYAMA; NIC KLEIN**

Agradecimientos Especiales
**Rumi Okayama, Salena Johnson & Aki Yanagi**

EDITOR DE ADAPTACIÓN: **Jeff Youngquist.** EDITOR EJECUTIVO: **C.B Cebulski & Tom Brevoort.** EDITOR ASISTENTE: **Caitlin O'Conell.**
GERENTE ASOCIADOS, MEDIOS DIGITALES: **Joe Jochstein.** EDITOR PRINCIPAL, PROYECTOS ESPECIALES: **Jennifer Grünwald.**
EDITOR ASOCIADO DE GERENCIA: **Kateri Woody.** EDITOR, PROYECTOS ESPECIALES: : **David Gabriel.**
PRODUCCIÓN: **Ryan Devall & Joe Frontirre.** DISEÑO: **Joe Bowen.**
EDITOR EN JEFE: **Axel Alonso.** JEFE CREATIVO: **Joe Quesada.** PRESIDENTE: **Dan Buckley.** PRODUCTOR EJECUTIVO: **Alan Fine.**

TRADUMAQUETADO POR: **Ash Gb Williams**

© 2017 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. WWW.MARVEL.COM

INFINITY COMICS

**Tradumaquetado por:** Ash Gb Williams

# ¡VISTA AL FRENTE, VERDADERO CREYENTE!

Este libro fue creado en el estilo tradicional japonés, lo que significa que cada página debe ser leída de derecha a izquierda y cada panel de arriba hacia abajo (como lo harías con un cómic americano).

ORDEN DE PANELES.

ORDEN DE GLOBOS DE LECTURA.

Expediente Vengadores

Los Héroes más Poderosos de la tierra

## IRON MAN

**NOMBRE REAL:**

**Anthony Edward Stark**

**Billonario, play boy, genio industrialista, Tony Stark fue secuestrado durante una prueba de armas de rutina. Sus captores intentaron obligarlo a construir armas de destrucción masiva. En cambio, el construyó un traje de armadura que salvó su vida. Desde ese día hasta hoy, él ha usado ese traje para proteger el mundo como, El Invencible Vengador Iron Man.**

## CAPTAIN AMERICA

**NOMBRE REAL:**

**Steve Rogers**

**Durante la Segunda Guerra Mundial, un experimento militar secreto convirtió a un escuálido Steve Rogers en el primer Super Soldado de América, el Capitán América. Cerca del final de la guerra Rogers fue dado por muerto luego de una explosión sobre el Canal Inglés. Décadas después, el Cap fue encontrado congelado en el hielo y fue revivido. Steve Rogers despertó en un mundo que nunca hubiera imaginado– un hombre fuera de su tiempo. Él retomó el manto de Capitán América nuevamente, defendiendo a los Estados Unidos y al mundo de todo tipo de amenazas.**

## HULK

**NOMBRE REAL:**

**Bruce Banner**

**Bruce Banner era un científico brillante trabajando para el ejercito cuando se vio atrapado en la explosión de una bomba gamma de su propia creación, transformándose así en el prácticamente Indestructible Hulk. Ahora, el Dr. Banner lucha con la rabia y la ansiedad para mantener calmado al Hulk cuando pelea lado a lado con los Vengadores.**

## THOR

**NOMBRE REAL:**

**Thor Odinson**

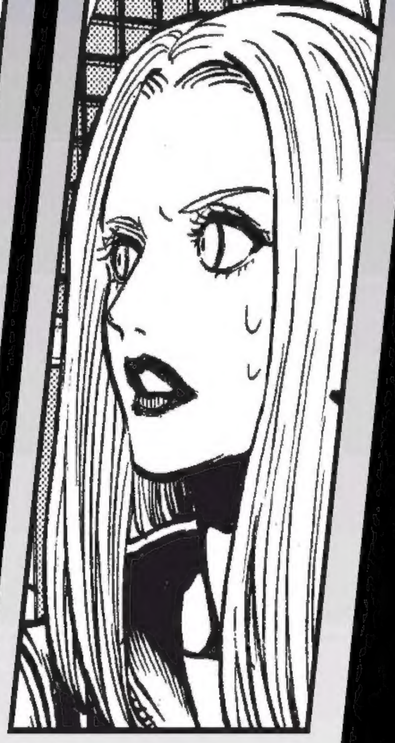
**Thor es el Dios Asgardiano del Trueno y un Vengador. Empuñando al Mjolnir, un poderoso martillo místico de Uru, el hijo de Odín pelea para proteger la Tierra y todos los nueve reinos.**

## HAWKEYE

**NOMBRE REAL:**

**Clint Barton**

**El ex criminal Clint Barton usó su entrenamiento de circo para convertirse en el mejor tirador que el mundo había visto. Se reformó y se unió a los Vengadores, convirtiéndose rápidamente en uno de los miembros más firmes del equipo.**

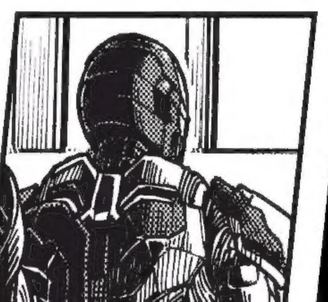


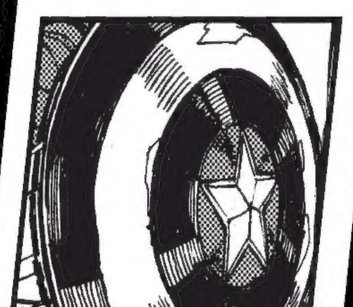
## BLACK WIDOW

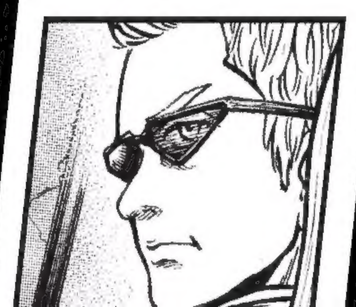
**NOMBRE REAL:**

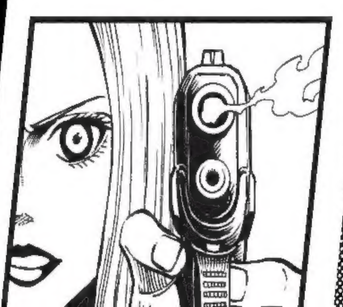
**Natasha Romanoff**

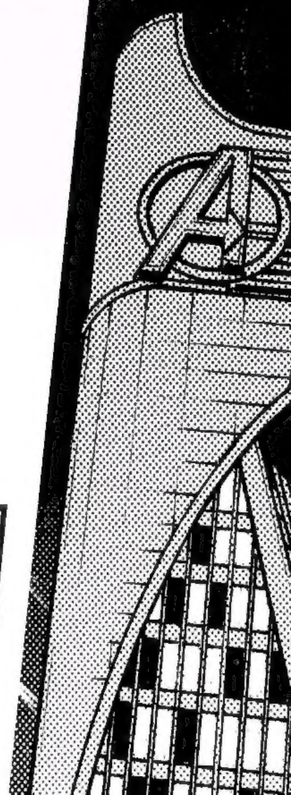
**Natasha Romanoff es un operativo mortal equipado con armas de última generación y un extenso entrenamiento de combate mano a mano. Antes de unirse a SHIELD y los Vengadores, ella era una espía enemiga; ahora, ella usa sus habilidades únicas para expiar su pasado.**











...

...

THOR...

THOR...

¡THOR!

¡ABRE TUS OJOS!

NO ES MOMENTO PARA DESCANSAR, MI AMIGO.

¿A DÓNDE, ODINSON?

ESTE ES TU HOGAR...

¿CÓMO DIABLOS LLEGARON AQUÍ?

¿QUÉ DEM--?

¡EL REINO DE LOS DIOSES NÓRDICOS!

¡ASGARD!

¿DÓNDE ESTÁ?

¿LOKI?

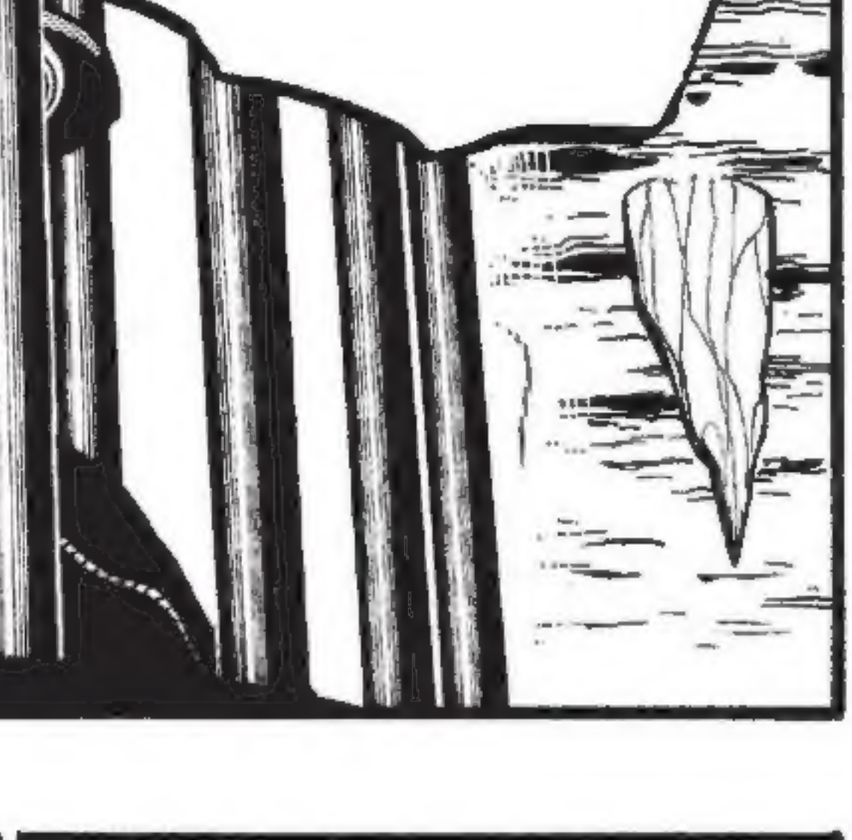
¡TUVIMOS QUE SALVAR A TU HERMANO!

TE DISTE UN GOLPE EN LA CABEZA.

OH...

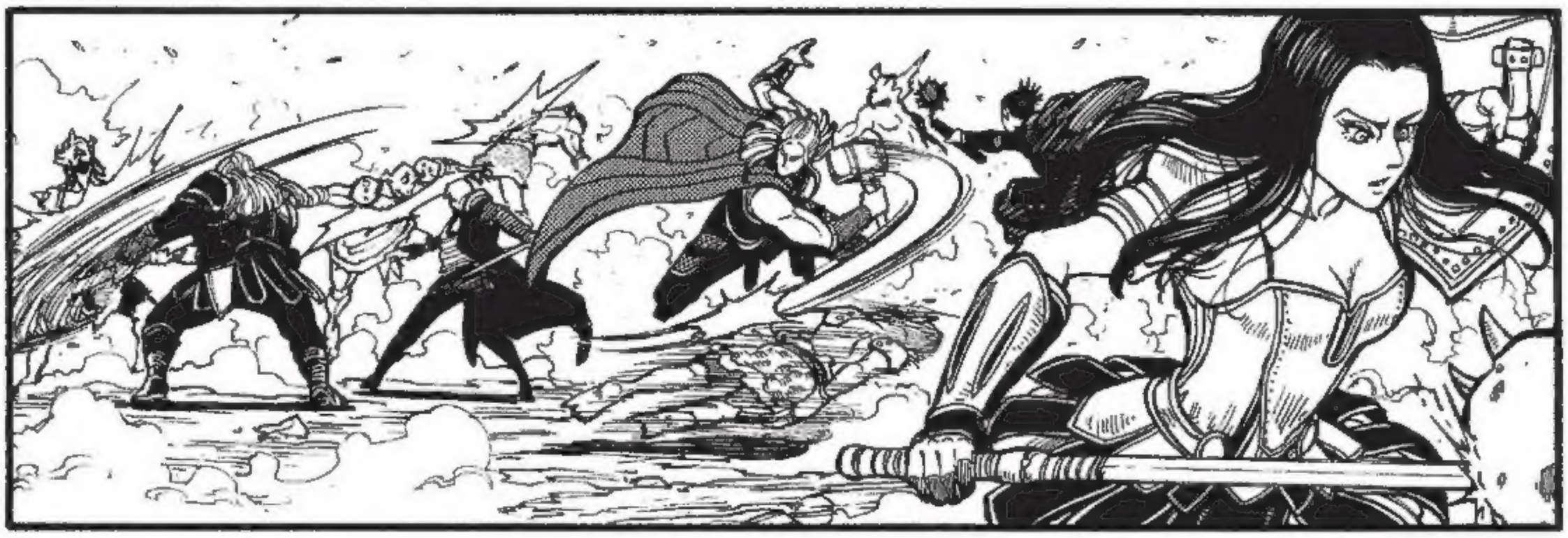
POR SUPUESTO.

¡SÁLVAME HERMANO!



¡EN EL NOMBRE DE ASGARD!

ADELANTE, MIS AMIGOS.



TEN CUIDADO.

¡ÚNANSE A LA BATALLA!

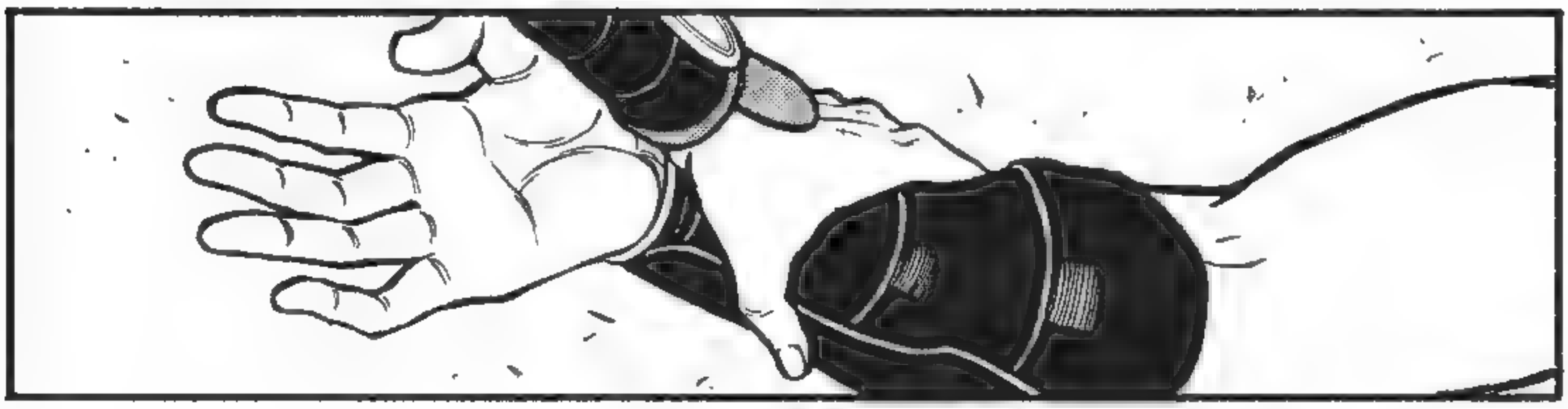


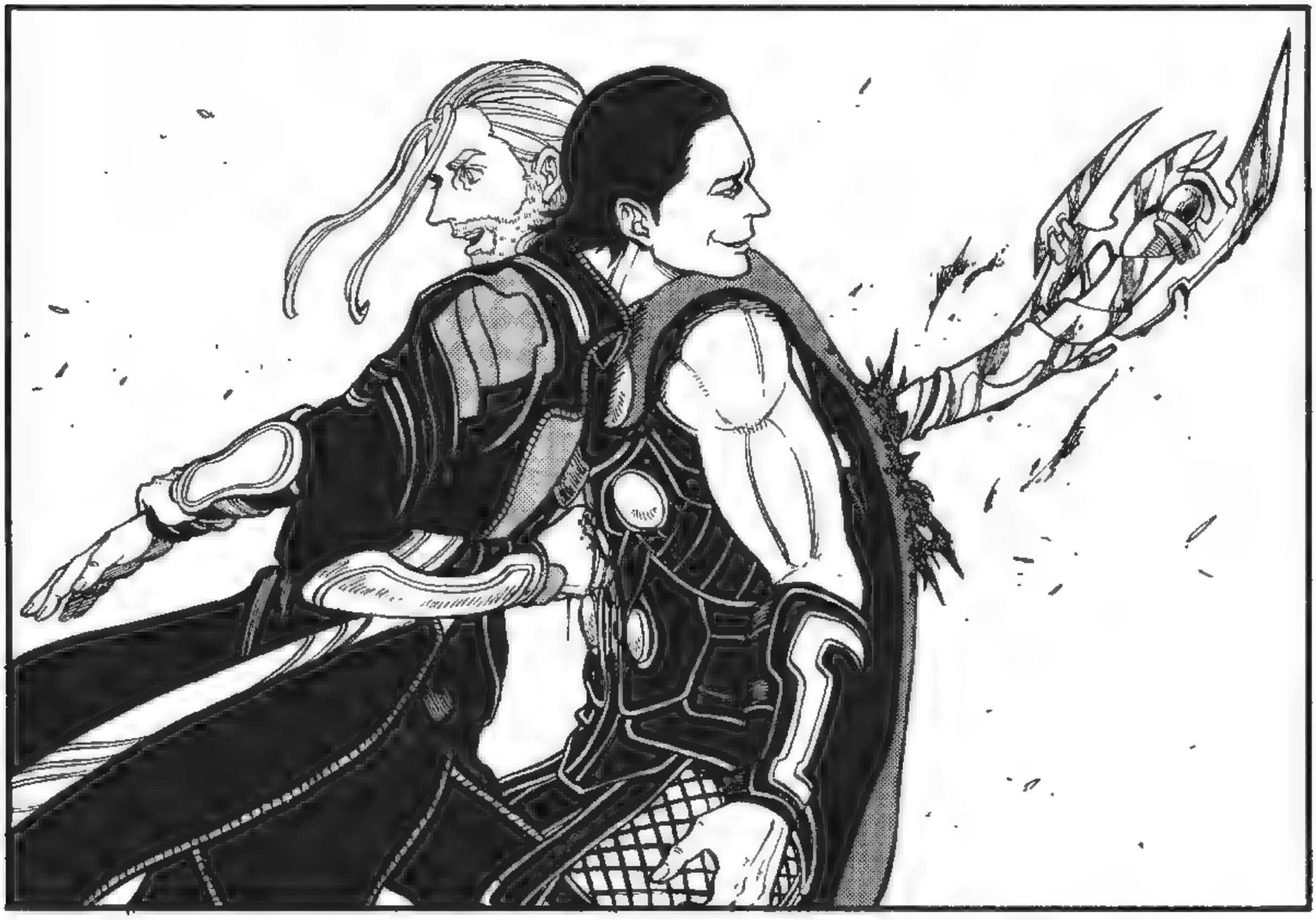
INFINITY COMICS

CR-RAAK

バララ・

SNAP

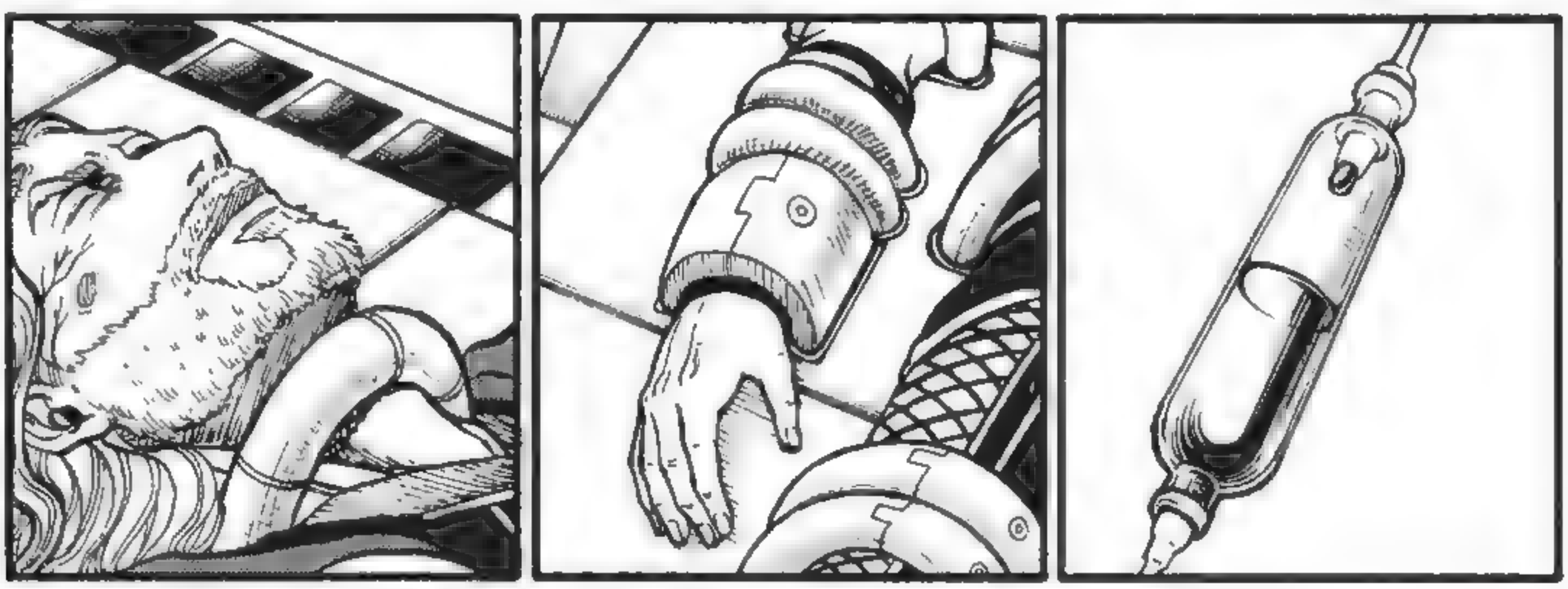




SIEMPRE HAS SIDO IDEALISTA...
PERO... ¿POR QUÉ?
¿?

NO--
LO... KI.
ハハハハハ...
VES LA BONDAD EN MÍ... AÚN CUANDO TE TRAICIONO.

¡LOK!
CAP, RESISTE MIENTRAS LE INYECTO EL SEDANTE.
RAGH.
TENEMOS QUE LOGRAR QUE SE CALME.
¡O ÉL VA A LIBERARSE PRONTO!
RARRR.



ES DIFÍCIL DECIRLO.

¿QUÉ PASÓ CON EL ANTÍDOTO DE LA DRA. AMANO? ¿CREES QUE ES FALSO?

PARECÍA FUNCIONAR, PERO DE PRONTO SE DISIPÓ.

POR SUERTE EL SEDANTE SI FUNCIONÓ. USÉ UNA DOSIS OCHO VECES MÁS ALTA DE LO QUE ES NORMAL.

AÚN ASÍ PUEDE DES-PERTARSE Y PONERSE EN EL MODO BERSERK EN CUALQUIER MOMENTO.

ESO ESTUVO MUY CERCA...

BASTANTE CERCA.

はぁ..

はぁ..

LOS NECE-SITO A AM-BOS AQUÍ. AHORA.

CABA-LLEROS.

NECESITA-MOS DE SU AYUDA PARA CREAR UN ANTIVIRUS VIABLE.

ELLA SABE MÁS DEL VIRUS QUE NOS-OTROS.

ぶく BLOP ぶく BLOP

DR. BANNER, CAP. ROGERS, ME ALEGRO DE VERLOS A LOS DOS A SALVO.

PARECE QUE HA FRENADO LA PROPAGACIÓN DEL VIRUS.

HEMOS ESTABLECIDO UN BLOQUEO, ES NECESARIO PROTEGER LAS ÁREAS CLAVES DE LA CIUDAD

RHODEY, TAMBIÉN ME ALEGRA VERTE.

¡CORONEL RHODES!

¡CORONEL!

WHOOSH

ヒョオオオオオオ

PARECE QUE RHODEY ENTRÓ EN EL MODO MILITAR.

ES MEJOR QUE SEA IMPORTANTE, SOLDADO.

¿QUÉ SUCEDE?

PERDÓN POR HABERLO INTERRUPIDO, SEÑOR.

SE ESTÁ ACERCANDO A LA PUERTA DE AISLA-MIENTO.

ES UN ZOMBIE, SEÑOR.

ES...

NO.

¿ABRIMOS FUEGO?

SÍ. ¿QUÉ HAY DE TI?

¿TODO ESTÁ BIEN?

SÍ, SEÑOR.

OBSERVA POR AHORA. NO HABRÁ ATAQUES.

ESTÁ SOLO.

NO ESTÁ HACIÉNDOLE DAÑO A NADIE AHORA MISMO.

EL DR. BANNER TRABAJA EN UN ANTIVIRUS.

DEBERÍAMOS SER CAPACES DE LLEGAR A TU POSICIÓN PRONTO.

GENIAL.

HASTA ENTONCES, CONTINÚA CON VIDA.

POR SUPUESTO.

MIENTRAS MANTENGAMOS UNA DISTANCIA SEGURA, SON BASTANTE INOFENSIVOS.

BLOP BLOP

PODEMOS MANTENER A TODOS AFUERA.

NO TE PREOCUPES POR QUE NOS PASE A NOSOTROS.

LOS ZOMBIES SON LENTOS Y FÁCILES DE ATRAPAR.

¿QUÉ FUE ESO?

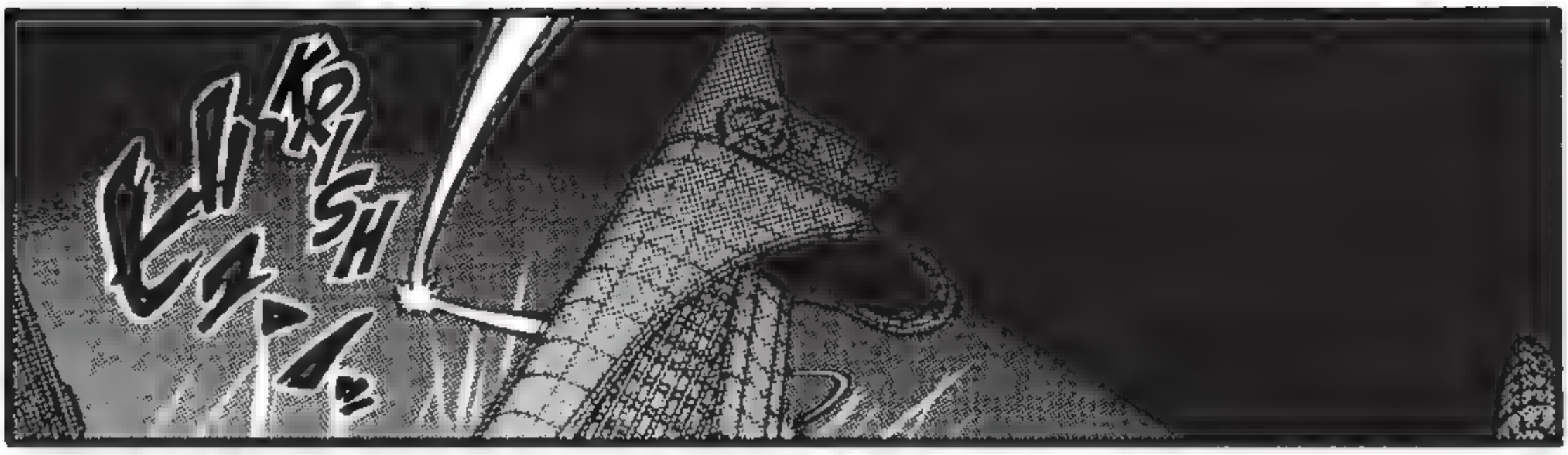
¡RHODEY!

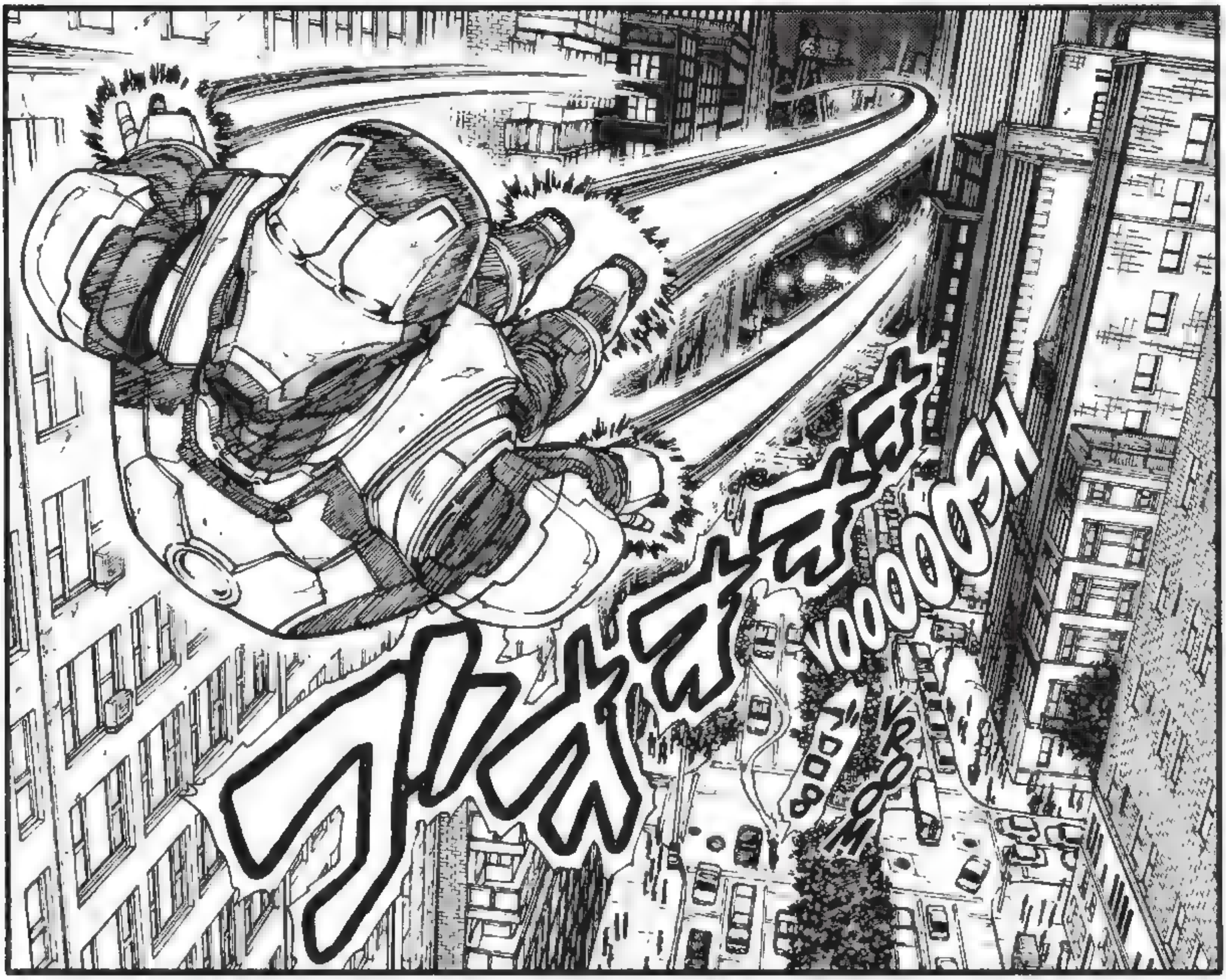
RHO--

KRIK-

FWIP カラ FWIP カラ FWIP カラ

THOOM


KRASH


VOOOOSH
VROOM

VOOOOSH
ASÍ SERÁ.
VROOM
CAP, HAWKEYE-- NOS VEMOS EN MADISON AVENUE.

NO HAY SEÑAL, SEÑOR.

LA TRANSMISIÓN SE DETUVO DE UN MOMENTO A OTRO.

J.A.R.V.I.S., ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?

BWIP

CINCO MINUTOS MÁS TARDE.

¿RHODEY?

¡RHODEY!

... UN DISPARO.

ESCUCHÉ ALGO ANTES DE QUE ÉL CORTARA.

YO IGUAL.

FUE ALGO COMO...

*OKAY* EQUIPO, HORA DE IR A INVESTIGAR.

¿DRA. AMANO, ALGUNA IDEA DE QUÉ ES ESTO?

DESAFORTUNADAMENTE NO. MIS EXPERIMENTOS FUERON LIMITADOS.

ESPERA UN SEGUNDO-- ¿CREES QUE EL GRUPO DE RHODEY FUE ATACADO?

¿LOS ZOMBIES TIENEN BOMBAS AHORA?

AHORA.

VROOM

VROOOM...

TWITCH

TWITCH

HMMM...

¿QUÉ ES ESO?

CAP.

POR AHÍ.

VROOOOM

RAAAGH.

GRRRR..

¿?

KA-CHAK

KATHOOOM!

BOOM

CRASH

¡UH OH!

THUD

¡AHHH!

KA-TAK

WHAM

HAY MÁS.

SIGUE ALERTA.

YA LOS VI.

DE NADA.

GRACIAS POR SALVARME.

WHUMP

ESTO NO LUCE BIEN.

TONY, TENEMOS ZOMBIES EN LA ZONA AFECTADA CERCA DE MADISON AVENUE.

COPIADO.

¿QUÉ LE PASÓ AL BUNKER?

CLANK

RHODEY, ¿ESTÁS BIEN?

¡RHODEY!

K-TANG

¡ES LA ARMADURA DE RHODEY!

¿EH?

¿EH?

KRAK

RAYOS...

NINGUNA. SOLO UNA ARMADURA VACÍA.

¿ALGUNA SEÑAL DE RHODEY?

LO SIENTO.

CALMA TONY.

SOMOS NOS-OTROS.

WEEE

¿?

¡!

MÍRENLOS.

ESPEREN.

TENEMOS QUE CONTENERLOS HASQUE BANNER ENCUENTRE UNA CURA.

SON PERSONAS INOCENTES, HAWKEYE, NO PODEMOS MATARLOS.

Y NO TENGO LAS SUFICIENTES FLECHAS PARA DETENERLOS A TODOS.

ESTAMOS RODEADOS AHORA.

GRRRRRRRAH

ELLOS NO NOS ESTÁN ATACANDO.

POLICE

BLOP BLOP BLOP BLOP BLOP

¿POR QUÉ SE HAN DETENIDO?

¿POR QUÉ?

BLOP

BLOP

BLOP BLOP

KR--ISH

¿LO ESTÁ?
OKAY.
BIEN, CREO QUE ESTÁ LISTA.
ME PONGO ALGO TEMBLOROSA CUANDO ESTOY NERVIOSA.
SÍ, ESTOY BIEN.
¿SE SIENTE BIEN, DRA. AMANO?

¿EN QUIÉN HAREMOS LA PRUEBA PRIMERO?
GENIAL.
SÍ, EL ANTIVIRUS MARK 2 YA ESTÁ COMPLETO.

... PERO EN UN SER VIVO, PODRÍA TENER ALGÚN TIPO DE EFECTOS COLATERALES.

LA FÓRMULA FUNCIONA EN TEORÍA...

NADA-- SOLO PIENSO EN NUESTRAS OPCIONES.

¿PASA ALGO MALO?

OH.

HAY QUE INTENTAR.

CREO QUE ESTO PODRÍA FUNCIONAR. AUNQUE HAY MUCHAS VARIABLES.

LA ÚLTIMA VEZ, LA CURA FUE TEMPORAL.

ENTONCES HAREMOS LA PRUEBA EN LA SEÑORITA ROMANOFF, ¿CIERTO?

Y...

ESO ES CIERTO.

AMBOS ESTARÍAMOS EN GRAVE PELIGRO.

SI NO FUNCIONA EN THOR, ÉL PODRÍA ENTRAR EN UN ESTADO DE IRA UNA VEZ MÁS.

NO. SI
NO FUNCIONA
Y LA PIERDO
YO...

SI REMUEVE EL CASCO DE AISLAMIENTO...

DRA. AMANO.

PSSSS

SE LO QUE HAY QUE HACER DR. BANNER.

LO SÉ.

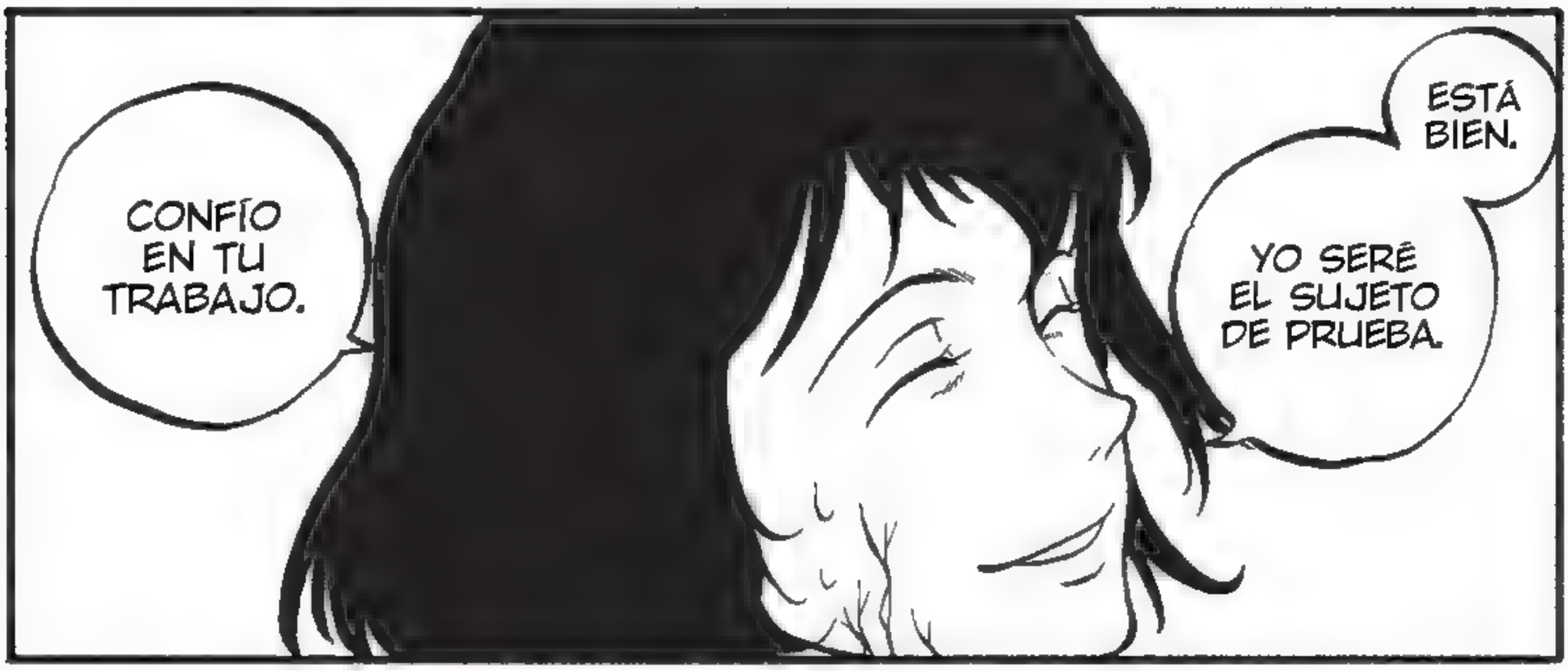
DOS GENIOS TRABAJANDO JUNTOS PARA CREAR UNA CURA.

POR FAVOR, ALTO...

¿QUÉ ESTÁS--?

FLIP

¡TOSHIKO, NO!


CONFÍO EN TU TRABAJO.
ESTÁ BIEN.
YO SERÉ EL SUJETO DE PRUEBA.

¿QUÉ HAY DE TU RESPIRACIÓN?

TUS SIGNOS VITALES SON NORMALES.

BEEP

ACTIVIDAD CEREBRAL ESTABLE.

BEEP

NO SENTÍ NINGÚN CAMBIO ANTES, PERO...

... AHORA SE SIENTE UN POCO AGITADA.

PERO, AÚN NO NECESITO UN RESPIRADOR ARTIFICIAL.

BEEP

BEEP

BEEP

EMPECEMOS.

ESTOY LISTA.

AHORA TODO LO QUE PODEMOS HACER ES VER Y ESPERAR.

APROXIMADAMENTE HAN PASADO SIETE MINUTOS DESDE LA INFECCIÓN INICIAL.

INICIA INYECCIÓN DE NUEVO ANTIVIRUS.

LOS CIENTÍFICOS TOMAMOS RIESGOS, DR. BANNER.

INFECTARTE A TI MISMA FUE UN GRAN RIESGO.

DEBERÍAS SABER ESTO.

¡TONY! ¿ESTÁS LOCO?

N-NO...

¿ESO NO TE VOLVIÓ EN HULK?

SÍ, LO SÉ.

Ouch!!

Zap

...

ES DIFÍCIL DE CREER QUE ALGUIEN COMO USTED SEA EL HULK.

ESTOY IMPRESIONADA POR CÓMO MANTIENE LA CALMA.

¿QUIERES CONOCER AL MONSTRUO?

CLARE

¡NO!

UHHH...

¿QUÉ CAUSA ESE CAMBIO? ¿ES TU RITMO CARDÍACO?

SÍ.

SI MI RITMO CARDÍACO SE ELEVA DEMASIADO ME CONVIERTO EN EL HULK.

NO ES FÁCIL.

ME ENTRENÉ PARA MANTENERME CALMADO, Y ASÍ MI RITMO CARDÍACO ES ESTABLE.

DR. BANNER.

ESO NO FUE GRACIOSO.

SOLO BROMEO.

GRAAH

LO SIENTO.

POR SUPUESTO, ÉL ES UNA MALDICIÓN.

¿ODIAS A HULK?

TENERLO CALMADO...

... REZO PARA QUE ÉL NUNCA VUELVA.

NO.

... ES DESTRUIR.

TODO LO QUE SABE...

DURANTE LA BATALLA DE NUEVA YORK...

... ÉL SALVÓ LA VIDA DEL SR. STARK.

¡NO CREO QUE SEA UN MONSTRUO! EL ACCIDENTE QUE TE CONVIRTIÓ EN ÉL...

ESO DICEN.

NO RECUERDO MUCHO CUANDO ME CONVIERTO EN EL MONSTRUO.

YO... LO SIENTO, SÉ QUE ES UN TEMA DOLOROSO.

... PERO CONVERTIRTE EN EL HULK TE SALVÓ.

... FUE LA EXPOSICIÓN A RADIACIÓN LETAL...

ÉL CREE QUE HULK ES UN TIPO DE HÉROE.

SUENAS IGUAL QUE TONY...

¿EH?

JE JE JE JE.

NUNCA TUVE PAZ...

... O UN HOGAR.

PERO...

EL HULK ES EL PORQUÉ EL EJÉRCITO ME PERSEGUÍA.

¡...!

TOMÓ TODO LO QUE ME IMPORTABA.

HULK ARRUINÓ MI VIDA.

TUS AMIGOS ESTÁN AQUÍ CONTIGO.

NO ESTÁS SOLO, BRUCE.

TAN... MALO... NO... ES... ¿VES?

...

¡¿ESTÁS DESPIERTA?!

NATASHA...

¡¿DRA. AMANO?!

RRRR...

は

は

COUGH

COUGH

¡!

BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP

COUGH

COUGH

EL ANTIVIRUS NO ESTÁ FUNCIO-NANDO.

COUGH

COUGH

COUGH

LOS SÍNTOMAS ESTÁN EM-PEORANDO.

RRRR...

¿JASPER?

J...JAS...PER...

DE INME-DIATO, DR. BANNER.

J.A.R.V.I.S.

J.A.R.V.I.S.

MUÉSTRAME EL ARCHIVO DE INVESTIGACIÓN DE LA DRA. AMANO.

BWIP

BWIP

BWIP

BWIP

FWIP

FWIP

LA RAZÓN POR LA QUE EL ANTIVIRUS NO FUNCIONÓ...

ALGO QUE OMITIMOS.

EN ALGUNA PARTE...

DEBE HABER ALGO QUE YO PUEDA USAR.

SÍ.

ES UN ARCHIVO DE VIDEO, SEÑOR.

¿QUIERE QUE LO REPRODUZCA PARA USTED?

DWEET

Jasper

¿JASPER?

DEBEMOS PRESERVAR ESTE MOMENTO.

LA INVENCIÓN MÁS GRANDE DE LOS TIEMPOS MODERNOS SERÁ REGISTRADO EN TIEMPO REAL.

¡EY, JASPER! ¡VAMOS, NO GRABES ESTO!

LUZCO HORRIBLE DESPUÉS DE TODAS ESTAS NOCHES...

¿POR QUÉ NO LO MENCIONÓ ANTES?

¿ELLA NO TRABAJÓ SOLA?

¡!

OKAY, OKAY...

BUENO, YA ES TARDE, VAMOS A COMER.

ESTO DEBE SER CUANDO ELLA DESCUBRIÓ EL VIRUS.

"JASPER"... "LA MÁS GRANDE INVENCIÓN DEL MUNDO MODERNO".

JA...

¿JAS... PER?

¿FUE QUIÉN LA AYUDÓ EN SU INVESTI-CIÓN? ¿SU AYUDANTE?

DRA. AMANO, ¿QUIÉN ES JASPER?

JASPER.

JA...

¡!

BIEN HECHO.

CLICK CLICK

HAN SIDO COMPRO-METIDOS.

TUS NUEVOS AMIGOS.

... SR. TONY STARK.

SOLO DEBO SER PACIENTE.

TODO VA MUY BIEN...

¡¡¡CA CLICK

TRADUMAQUETA: ASH GB WILLIAMS

INFINITY COMICS

CONTINUARÁ...
(EN EL VOL.2)

# ZOMBIES 2 ASSEMBLE

#1

# Ash Gb Williams

LOS MEJORES CÓMICS

EN UN SOLO LUGAR:

¡BÚSCANOS EN FACEBOOK!

ZONE

# ¡EL MANGA ORIGINAL ADAPTADO AL ESPAÑOL POR PRIMERA VEZ!

HAN VISTO A LOS Héroes Más Poderosos de la Tierra en la batalla contra zombis furiosos, ¡ahora mira a Iron Man enfrentarse a un robot gigante! Los Vengadores arriesgan sus vidas para hacer del mundo un lugar más seguro para todos, a menudo sufren lesiones graves y grandes pérdidas. Cuando Tony se enfrenta a una amenaza más personal-- del nivel, en contra de Pepper Potts-- el riesgo es demasiado grande como para ignorarlo. ¿Hasta dónde llegará Tony para mantener a Pepper a salvo? ¿Dejará de ser Iron Man, si eso es lo que se necesita? Hay algunas cosas más amenazadoras que los monstruos.

MARVEL